



安全理事会

Distr.
GENERALS/26545
6 October 1993
CHINESE
ORIGINAL: ENGLISH

1993年10月5日

秘书长给安全理事会主席的信

我在1993年2月9日给安全理事会主席的信(S/25274)中转交了根据安全理事会第780(1992)号决议设立的专家委员会的临时报告。

1993年9月6日,委员会代理主席转给我第二次临时报告,其中说明委员会在7个月期间进行的工作,并介绍了将使委员会能够向我提出最后结论的预计工作计划。该报告附有几份文件,都是由委员会成员编写或在他们监督下编写的。由于这些文件是初步性质,而且篇幅很大,委员会建议不将这些文件列为报告的附件,但可提供给安全理事会成员作为参考。

1993年8月31日,我在前往日内瓦时会见了委员会成员。这使我能够直接了解他们的工作性质,并同他们讨论他们今后的工作计划,以及他们的工作与国际法庭的关系,这个法庭正在成立过程之中,将负责起诉自1991年以来在前南斯拉夫领土内严重违反国际人道主义法律的人。委员会成员表示,很希望尽可能协助国际法庭的工作。

我还要极为遗憾地通知你,委员会代理主席、挪威籍托克尔·奥普萨尔教授于1992年9月16日在日内瓦去世。奥普萨尔教授最近才同意接替因为需要医疗无限期请假的荷兰籍弗里茨·卡尔斯霍芬教授担任委员会主席。奥普萨尔教授对委员会的

工作作出了重要贡献,他的去世使他的家属和朋友感到伤痛,也是委员会、联合国和国际法学界的巨大损失。鉴于这种情况,我提议任命委员会的另一位成员巴西欧尼先生担任委员会的新主席,并已正式要求荷兰和挪威向我提出接替奥普萨尔教授和卡尔斯霍芬教授的适当人选,最好能提出女性人选。我将在适当时候将人选改变的结果通知安理会。

布特罗斯·布特罗斯-加利(签名)

附 件

目 录

	<u>页 次</u>
导 言	5
一、委员会工作计划的执行情况	6
A. 与整个工作计划有关的活动	7
1. 派往萨格勒布、贝尔格莱德、萨拉热窝和卢布尔雅那 的特派团	7
2. 派往克宁的特派团	8
B. 与收集资料和数据库有关的活动	8
1. 委员会收到资料的来源	8
2. 委员会要求特定来源提供资料	9
3. 处理资料	10
4. 审查和分析资料	11
5. 数据库与日内瓦委员会秘书处之间的电脑连接	12
C. 与深入调查有关的活动	12
1. 派往武科瓦尔的调查团	13
2. 派往杜布罗夫尼克的调查团	14
3. 派往萨拉热窝特派团	14
4. 准备调查奥夫卡拉和西区的万人坑现场	16
5. 访问被指控的战争罪犯	17
6. 强奸案件的调查	17
二、委员会随后要进行的工作	18
A. 关于数据库下一阶段的工作	18

目 录(续)

	<u>页 次</u>
B. 派往萨拉热窝和前南斯拉夫一些其他地区的调查团	19
C. 调查万人坑	19
D. 调查有计划的强奸	20
E. 调查拘留中心和俘虏营	21
三、所需资源和预算	21
A. 经常预算	22
B. 信托基金	22
C. 委员会的人力资源:秘书处工作人员、调查队和支助人员	23
四、结论	24

导 言

1. 专家委员会第一次临时报告¹所述期间是从1992年11月至1993年1月,本临时报告所述期间是从1993年2月至8月。本报告说明委员会为执行上次报告所述工作方案已经采取的步骤,并说明进展情况。²

2. 本报告并说明委员会根据安全理事会第780(1992)号决议第2段规定的任务³如何计划执行其工作方案,并特别注意到安全理事会第827(1993)号决议序言部分最后一段规定,在为该决议设立的国际法庭任命检查官专门起诉在前南斯拉夫领土内犯有严重违反国际人道主义法律罪行的人之前,委员会应该按照第一次临时报告的建议,紧急收集关于严重违反各项日内瓦公约的证据以及其他违反国际人道主义法律的资料。

3. 在本报告所述期间,委员会的组成人员没有改变,⁴在1993年3月1日至3日、5月24日至25日、7月13日至14日和8月30日至31日分别举行了委员会第四、第五、第六和第七届会议。委员会继续讨论与其任务有关的实质性、组织性和方法问题。委员会第七届会议还讨论并通过了本临时报告。

4. 委员会仍然十分重视与其他关心前南斯拉夫领土局势的联合国机构和非政府组织的协调工作。委员会与人权委员会及其特别报告员塔德乌什·马佐维耶茨基先生经常合作工作。人权委员会第1993/7号决议执行部分第20和22段要求特别报告员、各国、联合国机构、包括联保部队、联合国各人权条约机构和专门机构以及国际人道主义组织向专家委员会提供所有的有关资料,并敦促各国向专家委员会提供人力物力和协助,使专家委员会能够执行其任务。⁵

5. 委员会继续与前南斯拉夫问题国际会议指导委员会的联合主席保持联系,其中一位主席也是秘书长的特别代表,负责协调在该地区的所有联合国活动。

6. 委员会与联保部队保持密切合作。委员会要正式表示,感谢联保部队对委员会在前南斯拉夫领土的现场调查工作,无论是在筹备阶段还是在该地区内,都提供了协助。

7. 委员会还与常驻联合国日内瓦办事处代表团的一些代表保持联系,请他们对委员会的工作计划给予支持与合作。

8. 委员会继续与联合国难民事务高级专员和国际红十字委员会保持联系。此外,委员会还与联合国教育、科学及文化组织、大赦国际以及欧洲共同体监测团建立联系。欧洲共同体监测团提供了情况说明,并对委员会的一些试探性特派团提供了宝贵的协助,例如现场调查工作报告员在1993年5月20日至22日前往杜布罗夫尼克的调查工作。

一、委员会工作计划的执行情况

9. 第一次临时报告第65和66段指出,委员会的工作计划除了增添数据库的新资料之外,应该包括在下列领域选择性地进行深入调查:

- (a) 大规模屠杀和破坏财产;
- (b) 俘虏和被拘留者受到的待遇;
- (c) 有计划的性攻击;
- (d) “种族清洗”。

10. 同一报告第67段指出,委员会的短期目标如下:

(a) 扩大医生促进人权协会法医专家所进行的各项调查的范围,并向武科瓦尔地区派出一队军法律师、警方调查人员和必要的支助人员,以进一步调查武科瓦尔地区的大规模屠杀和破坏财产情况;

(b) 对波斯尼亚—黑塞哥维那境内地点尚待确定的两个或两个以上营地或拘留中心内囚犯和被拘留者所受到的待遇进行现场调查;

(c) 研究所有能够得到的关于有计划地性攻击的报告,并尽快决定处理这个问题的最有效方法,以及是否应该进行现场调查;

(d) 研究所有能够得到的关于“种族清洗”的报告,并尽快决定处理这个问题的最有效方法,以及是否应该进行现场调查。

11. 这个工作计划已由秘书长在1993年2月9日给安全理事会主席的信⁶中加以核可,为了执行这个计划,委员会继续进行关于数据库的工作。委员会还进行了一些专门项目,希望取得进一步资料,试验调查和核查指控罪行的方法。

A. 与整个工作计划有关的活动

12. 由于预计工作计划的性质,只有在实际控制前南斯拉夫领土有关部分的政府和地方当局提供合作的情况下,委员会才能执行工作计划。因此,委员会特别设法取得此种合作。

1. 派往萨格勒布、贝尔格莱德、萨拉热窝和卢布尔雅那的特派团

13. 1993年4月18日至29日,委员会派代表团前往萨格勒布、贝尔格莱德、萨拉热窝和卢布尔雅那。⁷代表团由主席和两位报告员组成,并由委员会的助理秘书陪同。代表团在这些首都与政府代表举行会谈,包括副总理、外交部长、国防部长和司法部长。代表团还会见了代表国家战争罪行委员会的官员,这些官员分别在各自首都负责战争罪行的文件或调查的法律问题。

14. 代表团在这些会议中都强调委员会及其工作方法十分公正。代表团说明了委员会的任务,提供关于委员会电脑数据库的资料,并说明委员会的短期目标和长期工作计划。

15. 萨格勒布、贝尔格莱德和萨拉热窝的政府当局向代表团保证,它们支持委员会的工作计划,并答应在其控制的领土内提供合作,让委员会执行具体项目。

16. 在四个首都与国家战争罪行委员会的代表会谈时,代表团强调向委员会提供关于违反国际人道主义法律报告的重要性,特别是关于违反1949年日内瓦四公约及其1977年两个附加议定书的情况,以便协助委员会完成其任务。这些战争罪行委员会都保证提供合作。代表团还向这些战争罪行委员会提供技术协助,向它们提供收集这类资料的表格。

2. 派往克宁的特派团

17. 委员会的工作计划包括挖掘万人坑,而有一个万人坑(奥夫卡拉)位于自称克宁塞尔维亚行政当局所控制的领土内,因此委员会采取步骤,希望在执行该项目时得到该行政当局的合作。代表团4月访问贝尔格莱德时,就此事与行政当局的代表进行了短暂的讨论。随后,现场调查工作报告员代表委员会于1993年5月17日至19日前往克宁,会见了克宁行政当局的总理及其顾问。报告员在会见时也从该行政当局得到合作的保证。

18. 在同一次访问中,报告员代表委员会会见了负责收集战争罪行资料和证据的当地官员,请他们把报告提交委员会。

B. 与收集资料和数据库有关的活动

19. 在本临时报告所述期间,委员会遵照安全理事会第771(1992)号和第780(1992)号决议所载的要求,再一次收到数以千页计的文件和录相资料,其中载有在前南斯拉夫境内严重违反日内瓦各项公约和其他国际人道主义法律的控诉。此外,委员会还要求各方提供有关前南斯拉夫境内情况的文献和补充资料。委员会在前往南斯拉夫境内进行数次调查的任务中,还要求各方提供并收到了资料。

1. 委员会收到资料的来源

20. 到1993年8月31日止,下列各国政府提出了载有关于严重违反日内瓦各项公约和其他国际人道主义法律的控诉的报告:奥地利、波斯尼亚—黑塞哥维那、加拿大、克罗地亚、丹麦、德国、斯洛文尼亚、大不列颠及北爱尔兰联合王国、美利坚合众国和南斯拉夫联邦共和国。

21. 委员会又继续从联合国各机关、政府间组织、国际非政府组织、各种国家组织和私人来源方面收到各种报告。

22. 此处所称的联合国机构和机关包括:人权委员会根据第1992/S-1/1号决议

任命负责对前南斯拉夫境内人权状况进行第一手调查的特别报告员、人权委员会和联合国难民高级专员。

23. 此外,欧洲安全和合作会议(欧安会)、欧洲理事会和欧洲共同体监测委员会也向委员会提出了报告或文件。

24. 在本报告所述期间,在公共部门方面,委员会从若干国际非政府组织收到了报告,即:大赦国际、红十字国际委员会、医生无国界协会、赫尔辛基观察、人道主义法律基金、国际人权法律小组和丹麦赫尔辛基委员会。

2. 委员会要求特定来源提供资料

25. 委员会已经要求难民和其他离开了战区目前居住在下列国家的人士向主管国家当局提供资料:奥地利、丹麦、德国、荷兰、瑞典、瑞士和联合王国。奥地利、丹麦和德国政府已经开始将这一类资料提供给委员会。联合王国政府于1993年3月通知委员会,它目前正在收集这一类的资料。

26. 委员会还通过联合王国、奥地利、德国和荷兰政府,向各该国家的电视公司征求有关据称在前南斯拉夫境内违反国际人道主义法律的录相资料。英国广播公司已经将录相资料送交委员会。此外,委员会已经从下述电视媒体取得已经发表过的电视报道:美国各大电视联播网,包括美国广播公司(ABC)、国家广播公司(NBC)、哥伦比亚广播公司(CBS)和有限电视新闻网(CNN)以及独立电视新闻(ITN),还包括贝尔格莱德(RTV)和图兹拉省电视台。奥地利广播公司表明愿意向委员会提供录相资料。为了说明录相带如何补充书面记录和协助查明人物和地点,负责收集和分析事实的报告员将委员会拥有的录相带进行了编辑,供委员会使用。

27. 此外,委员会联络了国际非政府组织、人权组织和北美洲和欧洲的私人专家。委员会因此从以下各方面收到了资料:赫尔辛基观察、美国犹太人委员会、妇女反对种族清洗联合会、调查对穆斯林进行战争罪和种族灭绝罪泽尼察中心(波斯尼亚—黑塞哥维那)、关于战争罪的克罗地亚文献中心和国家委员会(设于贝尔格莱

德、萨拉热窝和萨格勒布)。同样,委员会从文字和电子媒体收集到宝贵的资料。明尼苏达人权倡导者协会正协助委员会主管收集和分析事实的报告员编辑和分析与有违反情事相关的已发表的文章。

3. 处理资料

28. 如委员会第一次临时报告第22段以下所述,委员会设置了一个数据库,就前南斯拉夫境内所有报导的关于严重破坏《日内瓦各项公约》和其他违反国际人道主义法律的情况提供一个全面、一致和可以管理的记录。德保罗大学国际人权法研究所(芝加哥,美国)正将所有资料输入这一数据库,主管收集和分析事实的报告员负责监督这项工作,他也是该研究所的所长。设置数据库的办公室受到电子安全系统的保护。原始文件和复印文件都锁在档案柜内。1993年6月底,委员会主席前往芝加哥视察数据库的工作情况。

29. 到1993年8月31日,数据库收入了超过3 000个“案件”,代表了数以千计有关违反的指控和受害事件。数据库在若干层次上操作,并管理多项资料类别和细目,例如:关于违反情况的指控;受害人、犯罪者和证人的身份;资料来源;地点;证据;和军事相关数据。

30. 报告员直接收到的资料或从日内瓦联合国办事处委员会秘书处送来的资料由具有法律和(或)人权经验的分析员输入数据库。在数据输入之前,分析员先根据数据库的类别和细目审查文件和验明资料。然后将资料输入适当的类别。同时输入的还有关于每项报告的说明,就某一具体事件指出其重要的资料项目。

31. 除了有以有系统的方式储存资料之外,数据库还具有若干功能,这些功能对委员会的工作非常有用,例如:按类别制作报告、进行有关案情的资料收集,将资料编辑成个案和制作图表,以说明数据和趋势。

4. 审查和分析资料

32. 从已经输入数据库的案件看来,多数以平民为对象的关于违反国际人道主义法律的指控影响到前南斯拉夫境内冲突各方数以千计的个人。大多数已经报道的违反案件涉及杀人、酷刑、绑架/扣留人质、强制驱逐和囚禁。报告还包括关于强奸的大量指控。

33. 数据库的用途和范围限于它所根据的资料和报告。委员会从1992年11月开始编辑资料以来,不同资料来源所提供的资料的特点和性质改变不大。许多报告缺乏关于所报告事件的充分细节,即有关事件、受害人、犯罪者、证人的身份等。关于“战斗状况”和某一特定时间军事单位所在地点目前所有的资料非常有限。为了查明军事单位和确定“指挥责任”,这项资料非常重要。最后,这些报告所依据的实际资料来源目前无法核查。许多报告不透露原始资料来源,也不说明是否具有任何原始证据(例如,受害人、证人或犯罪者的证明文件;照片;医疗报告、解剖报告)。提出报告的人可能根据的是外交通讯或情报资料来源,可能无法透露所需要的资料。这些报告的其他资料来源可能来自媒体,除非能够验明原始的媒体资料来源,否则没有什么用处。

34. 因此,多数所收到的报告本身作为证据而言,其价值有一定的限制。不过,如果以其他资料加以补充,这些报告构成进一步调查工作的实质基础,可能可以导致控罪。

35. 委员会一面继续输入新的资料,最近也开始进行分析工作。就这方面而言,报告员编制了关于严重违反国际人道主义法律的事项事件/地点的“试验分析”。已经就以下各方面向委员会提交了初步报告:

- (a) 绑架武科瓦尔医院的平民和军事人员以及处决和奥夫卡拉的万人坑;
- (b) 拘留中心和关于在布尔奇科城内外(包括卢卡营)的种种违法指控;
- (c) 有关“种族清洗”和普里耶多尔和班贾卢卡之间地区的拘留中心(包括在

卡拉腾大规模处决囚犯和奥马尔斯卡铁矿区关于违反事件的指控)；

(d) 关于波斯尼亚塞尔维亚人和波斯尼亚穆斯林在布拉图拉兹/斯雷布雷尼察区所犯的大规模屠杀和“种族清洗”的指控。

36. 同样,就萨拉热窝17个月的围城(1992年4月至1993年8月)编制了一项每日发展情况的分析。这项研究报告可以帮助萨拉热窝的调查小组更容易确定需要进一步调查的事件。这项研究报告还重点说明了重大的政治发展情况,并附有该城周围军事活动的增减情况。

37. 最后,就353个报导的拘留中心进行资料分类,编制了两项数据库(例如,行动日期、囚犯数目、囚犯交换数据)和200多座报导的万人坑⁸(例如,万人坑的地点、据报道掩埋的人数、万人坑内被埋者的种族)。

5. 数据库与日内瓦委员会秘书处之间的电脑连接

38. 委员会为其设于日内瓦的秘书处订购了电脑设备。目前正在交货的这套设备将与设于芝加哥的数据库和委员会秘书处的电脑直接连线。电脑设备具有独特的功能。因此,委员会通过设于日内瓦的联合国办事处国际电脑中心,可能利用内部网络联系,随时了解有哪一类资料输入数据库。在主管收集和分析事实的报告员的监督下,将继续进行数据输入。

C. 与深入调查有关的活动

39. 为核实委员会收到的许许多多报告中所载关于严重违反和其他违反国际行动纲领人道主义法的事件,派出了好几个调查团。凡有可能,特派团在出发之前都仔细分析数据库内现有的指控事实,并从可信来源收集能够得到的进一步附加证据。

1、 派往武科瓦尔的调查团

40. 1993年3月5日至16日,委员会向武科瓦尔地区派出一个调查团。该团由现场调查工作报告员率领,视察了武科瓦尔以及奥夫卡拉的万人坑现场。随同报告员前往的是军律师和警察侦查员小组的两位成员,该小组是加拿大政府提供委员会支配的,还有总部设在波士顿的非政府组织师生促进人权协会的两代表,该组织承诺帮助委员会挖掘万人坑。⁹

41. 委员会的任务是为挖掘奥夫卡拉万人坑作准备,并为调查其他的大规模杀人和破坏财产、犯人和拘押者的待遇和有计划的性攻击以及“种族清洗”的其他调查提出方法上的和切合实际的建议。委员会根据其调查结果得出下列结论:

42. 前南斯拉夫各地区情况恶化,委员会的工作计划和时间表以及执行的方法需作一些调整。

43. 挖掘在奥夫卡拉和特别是联合国保护区西区的另一个地点的万人坑所需资源远远超过委员会或医生促进人权协会原来的设想。额外的需要中包括在估计约8至10个星期的两地挖掘的整个时期内,需要一个独立作业的军事工程单位(40至50人)的服务。由于联保部队不能够提供这样一个单位,必须要由联合国会员国的政府提供。

44. 该项任务的另一个额外需要是要有挖掘工具,运输尸体供法医检验的工具、容器和冷藏器具、水泵、一个发电机、住房单位等等。

45. 至于对俘虏营和其他拘留地点事件的调查,将调查组部署到实际发生重大违反国际人道主义法事件而又具有安全条件的现有营地,需要拘留当局的同意。否则调查组就只能将调查限于在营地以外访问证人和收集书面材料。

2. 派往杜布罗夫尼克的调查团

46. 1993年5月20至22日,委员会派遣其现场调查工作报告员到杜布罗夫尼克去了解实地调查该地区发生的认定目标、任意攻击、毁坏文化财产和“种族清洗”的可能性。

47. 委员会根据他的调查结果得出结论,可以在杜布罗夫尼克地区进行对这些事件的有益的实地调查。调查首先着重于这些行为的责任,可以采取战斗序列和指挥系统研究的方法,由一小组军事战争法专家而不是刑事侦查员进行。

3. 派往萨拉热窝特派团

48. 1993年6月20至7月9日,委员会派出一个调查团到萨拉热窝去从事三项调查研究:关于有计划的强奸的初步调查研究,对萨拉热窝战斗中具体事件的战争法调查研究和萨拉热窝战斗战争法分析性调查研究。特派团由现场调查工作报告员率领,他得到一组加拿大军律师和警察侦查员的协助并得到委员会副秘书的协助¹⁰。

49. 至于有计划强奸问题的初步调查研究,委员会从波斯尼亚战争罪行委员会得到了所有指明同这一问题有关的资料(列有126名受害者、113个事件、252名被指控的作恶者、73名证人和100个文件)。委员会还收到了地方当局拥有的指明同强奸有关的全部档案的复制件¹¹。档案中所载资料正输入专家委员会的数据库中。

50. 从这次调查得到的经验:

(a) 为收集法院能接受的证据,必须同波斯尼亚战争罪行委员会和其他参与收集资料的组织直接和不断协调,以便鼓励制定收集标准,便利完成正式的调查和确定有初步证据的案件;

(b) 为达到这一目标,应当尽早在起诉前调查阶段部署忠诚的人员,具有警察侦查和武装冲突法背景的人最有效;

(c) 现场取得的经验表明强奸的受害人结果都从家庭出走,可能在难民营找到

或者已到其他地方定居。在这种情况下,在这些地点长时间的部署女工作人员人数占很高比例的小组将是收集这种资料的最有效的手段。进行这种调查还必须同供养难民营的政府或有前南斯拉夫人定居地方的政府合作。

51. 专案研究的目的是编制深入分析萨拉热窝被围期间的一个具体事件的报告,来查明具体违反战争法的行为,特别是发生了平民伤亡的违反事件,分析该事件的情况,并评估查明和起诉被指称的犯罪者,特别是军事指挥官的可行性。

52. 已选定1993年6月1日迫击炮轰击萨拉热窝郊区杜布拉涅的一场足球赛作为深入调查的事件,在这个事件中13人遇害,133人受伤。调查人员访问了波斯尼亚一方的好几个证人,并且审查了炮兵专家提出的弹坑分析。调查人员没有能够访问塞尔维亚一方的证人。

53. 根据调查,可以合理地得出结论,确有一个有初步证据的案件,塞尔维亚方的人员蓄意攻击平民,因此犯下战争罪。根据已有的资料,目前还不能够查明被指称的罪人。

54. 这一特派团进行的另一项调查研究名为“萨拉热窝战斗和武装冲突法”重点是同战斗有关的罪行,非法认定目标和使用非法战争手段和方法。这项调查将由下一特派团继续进行。初步结果显示在萨拉热窝犯下的战争罪绝大部分涉及攻击平民人口和建筑。要汇集一个萨拉热窝被围期间被杀害人员或重伤人员的相当准确的名单以判明确定他们是否是战斗员,并确定是在什么时候,什么地方和如何被杀害或受伤的则相当困难,但并非不可能。无论是否可能判定哪些个人或单位造成平民伤亡,都肯定能够确定包围萨拉热窝的波斯尼亚塞族武装部队在某一个段时间内造成了大量伤亡。或许还可能大致判定有多少平民伤亡是由某种形式的狙击造成的。可以合理地假定狙击造成的平民伤亡是蓄意攻击平民的结果,而不是任意攻击的结果。

55. 按时间顺序和数量来调查并汇编萨拉热窝平民目标的损毁情况则更为困难。可以集中某些类型的目标,如宗教、文化和医疗建筑,并判定看来是否蓄意试图

将这些类别作为攻击目标。例如详细调查研究对萨拉热窝大学医疗中心的轰击或对国立图书馆的轰击或许可以说明这些建筑被蓄意定为目标。也还可能确定曾蓄意将宗教设施定为目标。波斯尼亚—黑塞哥维那部队将他们的资源稳置于平民建筑的趋向或许造成波斯尼亚塞族军队炮火损坏平民建筑,构成合法的间接损坏。在萨拉热窝有许多平民建筑的明显损毁足以证明需要深入调查这种损毁。进行这类调查需要在全萨拉热窝在较长的阶段内不受阻碍地行动,在该特派团去的时候这样做是不现实的。

56. 委员会指出,可能难以将具体的个人或具体的单位同平民或平民建筑受到蓄意攻击或受到任意的攻击相联系。不论是否可能建立一个针对个别战事或单位指挥官的证据确凿的案件,确立一个针对军官或负责军官的有初步证据的案件则是切现可行的。¹²

4. 准备调查奥夫卡拉和西区的万人坑现场

57. 一开始就很明显挖掘如此规模的万人坑项目所需的时间和人力、物力资源都会超过委员会工作方案上的任何其他一项。

58. 医生促进人权协会成立了一个有20名成员的国际法医小组,从1993年1月开始就准备好在六个星期之内开始工作。

59. 但是,1993年3月派的调查团以后¹³,情况就变的很清楚,进行这项调查需要两个先决条件:同控制这两个地点的地方当局合作和得到一个独立作业的军事工程单位和进行这项工作所需的专用技术设备。

60. 到1993年5月,委员会得到了地方行政当局就这两个案件进行合作的一般性口头保证¹⁴,但要得到一个军事工程单位(40-50人)则是一个耗费时日的问题。

61. 但是,1993年9月,在安全理事会进行协商之后¹⁵,荷兰政府应委员会的请求,决定提供这样一个单位,并已开始进行训练,以便在1993年10月提供给委员会。

62. 至于设备,美国政府保证提供一大部分;另一部分将由荷兰政府提供。余下的设备这需由联合国购买或租用。

5. 访问被指控的战争罪犯

63. 委员会派一个成员在两名助手的陪同下于1993年8月11至14日去萨格勒布与五名战俘面谈,他们被克罗地亚当局指控在克罗地亚领土上犯下战争罪行。在一个案子里该战俘已被判处20年徒刑。他们中间有四人被指控在武科瓦尔地区犯有战争罪行,第五人则在帕克拉茨区犯有战争罪行。

64. 按照克罗地亚法律,是在萨格勒布区法院的一名法官在场的情况下同这五名犯人面谈并听取他们陈述的。在场的还有克罗地亚行克罗地亚境内犯下战争罪行委员会的成员。提供了警察和法院的档案。法官协助听取陈述,提供了关键文件的副本。

65. 好几个据说已向克罗地亚当局承认犯有大规模严重罪行的犯人在面谈时间改变了这种说法,宣称他们因逼供而作出原由供认。有些人则表示害怕同委员谈话的后果。委员会从克罗地亚当局得到了这些被指控的犯人的安全的书面保证。

66. 这一方面,委员会第七届会议决定一定今后访问证人和听取被指控的战争罪犯的陈述的准则。

6. 强奸案件的调查

67. 委员会第六届会议决定将根据对有计划性攻击的调查研究来进一步制定强奸案件调查的计划¹⁶,实况资料收集和分析报告员后来已经提供了这项调查研究。同时,委员会将着手组织妇女调查组。委员会将根据受害者所在地点的情况确定进行这种调查的最有效方法。

68. 必须指出,据报导冲突各方都犯下强奸。但是,调查审查的330个有报告的案件中,绝大多数受害者是波斯尼亚的穆斯林,而绝大多数被指控的作恶人是波斯尼亚塞族人。这些被指控的犯作恶人包括军事人员、特别部队(其中有些来自波斯尼

亚一黑塞哥维那之外)、当地警察和平民。

69. 有些强奸案件显然是个别人或少数人行为的结果,没有证据证明是有指挥的或者是一项全面政策的一个内容。另外一些可能是一件总模式的一部分。由于各种因素,这种模式可能导致以下结论,即存在着有计划强奸的政策,但尚待证明。在各种因素之中存在着旨在使平民人口流离失所的军事行动同普遍发生对同一人口的强奸在时间上的巧合。相同的军事单位的成员集体参与强奸表明指挥授权或失职的责任;这方面,在多个地点在一个相当接近的时间内(大部分是在1992年5月至12月之间)犯下这种强奸的方式也是一个重要因素。这方面的另一个因素是在某一地区,在监狱营地、战场和被占领区的平民地区同时发生其他违反国际人道主义法的行为。

70. 如果进一步调查证明在这些活动和“种族清洗”政策之间存在联系,那么就可以说强奸被用作战争的一种工具,进行的方式旨在某一个群体中制造恐怖、耻辱和其他心理影响,强迫他们迁走并防止他们返回。但是,还需要全面的调查来更充分的判定这种作法的后果和结果。

二、委员会随后要进行的工作

71. 委员会为了执行工作方案,并适当考虑到安全理事会的要求,即在任命国际法庭检察官以便起诉在前南斯拉夫境内犯下严重违反国际人道主义法罪行的人之前,“应该继续紧急收集关于严重违反各项日内瓦公约及其他违反国际人道主义法行为的证据资料”¹⁷,委员会今后几个月的工作计划如下:

A. 关于数据库下一阶段的工作

72. 委员会将继续把来自各方报告中所载关于违反国际人道主义法的指控纳入数据库,并进行分析和分类。

73. 如上文所述¹⁸,委员会正在继续进行几个已经开始的研究工作,内容涉及拘留中心、万人坑和屠杀,“种族清洗”,关于有计划强奸的指控,围困萨拉热窝的军事和政治日志,以及一项在该地区特种部队活动的研究报告。

B. 派往萨拉热窝和前南斯拉夫一些其他地区的调查团

74. 委员会第六届会议决定,派遣两位报告员、委员会的助理秘书和主席的私人助理于1993年9月1日至10日再度前往萨拉热窝。除了萨拉热窝,该调查团还打算访问萨格勒布、克宁、扎达尔、帕莱、泽尼察和贝尔格莱德。调查团的任务是收集数据,为关于萨拉热窝的战斗和围困的研究初稿收集最新资料,与国家战争罪行委员会进一步接触,并准备以后到一些万人坑进行现场调查和视察。代表团将设法取得地方当局的保证与委员会合作,主要是在关于万人坑调查工作方面。

75. 委员会将派团前往武尔科瓦和杜布罗尼夫克研究这些地区的战斗情况,调查以平民为炮击目标、任意攻击和大肆屠杀以及破坏文物的情况,并设法追究罪行责任。委员会还打算在后一阶段派团前往阿赫米齐-维特兹和其他地区。

C. 调查万人坑

76. 在数据库的研究报告¹⁹中载有在波斯尼亚—黑塞哥维那和克罗地亚200多个万人坑的指控。不过,由于报告的来源不同,造成资料重复,对数据库进行分析后表明,在目前阶段比较正确的数字是98个万人坑。在这些万人坑中埋葬的尸体从3人至4 000人不等。大多数坟坑中埋葬的不是塞尔维亚人就是克罗地亚人。然而应该指出,万人坑并不必然表示发生了违反国际人道主义法的行为,因为坟坑中埋葬的可能是在合法情况下死亡的人。

77. 委员会根据现有资料对布拉图拉茨和奥夫卡拉两个万人坑进行了比较详细的分析。²⁰ 在布拉图拉茨,塞尔维亚人从波斯尼亚穆斯林部队夺回该村庄后据称发现了一个坟坑,里面埋着39个波斯尼亚—黑塞哥维那人。这些人据称大多数是妇女、儿童和老年人,在1993年7月7日波斯尼亚穆斯林的进攻中牺牲。据一份报告指出,有些死者的四肢残缺,或在死前受到酷刑。最老的死者据称是一位82岁的男子。不过,委员会至今尚无法核实这些资料。

78. 奥夫卡拉的坟坑中据称有200具克罗地亚平民和士兵的尸体,据称是被南斯拉夫军队和塞尔维亚准军事部队从武尔科瓦医院中绑架至坟坑处枪杀。委员会至该地进行初步调查后发现,这个地点宽10米,长30米,最近才挖掘出来。有三名男子的尸体部分露出土外,其中一名的左边太阳穴有枪弹出口伤痕。在地面搜查后发现,坟坑西北的丛林中有大批7.62厘米的弹壳,西南的树干上有弹痕。在一个初步发掘的壕沟中有9具尸体,表明这个坟坑中的尸体可能多达200人。

79. 委员会目前正在准备对上述奥夫卡拉(东区)的两个万人坑²¹ 以及西区的其他万人坑进行大规模调查。调查工作定于1993年10月开始,但先决条件是荷兰工兵部队仍然可以提供协助,地方当局不会撤回支持,而且两个地区的安全情况不会恶化下去。

80. 委员会一方面准备把两个万人坑中的尸体挖出来,一方面也制定了如果上述先决条件不存在准备执行的应急计划。如果出现这种情况,将根据数据库的资料,找出一个可能有一些万人坑的地点,然后派遣一个或几个小型调查队,每队3至5人,包括法医专家和律师。这些调查队将在短期内前往万人坑现场,确定是否的确存在,并在不进行大规划挖掘尸体工作的情况下尽量观察和收集有关事实。

D. 调查有计划的强奸

81. 委员会正在拟订对有计划的强奸进行调查的方式,在这方面,必须得到一些会员国的协助。

82. 因此,秘书处正在要求收容了前南斯拉夫强奸受害人的会员国提供这些人的行踪。委员会也同萨拉热窝、贝尔格莱德、萨格勒布和泽尼察的当地战争罪行委员会建立了联系。

83. 由妇女组成的调查队预计在9月完成组建工作。最后行动计划将根据上述关于有计划性攻击的研究报告²² 制订。

E. 调查拘留中心和俘虏营

84. 各国政府、非政府组织和个人的报告都指出,在前南斯拉夫的拘留所中普遍发生侵犯人权的情况,特别是在波斯尼亚—黑塞哥维那。酷刑、强奸和其他身体和心理虐待的方式据称曾经大规模地发生。到目前为止的资料指出,²³ 共有393个拘留所,其中158个(有些已经关闭)是由塞尔维亚部队控制,64个由穆斯林部队控制,30个由克罗地亚部队控制。据报有141个拘留所尚未有侵犯人权的记录。例如,有一份波斯尼亚政府的报告指称,有许多拘留营并未表明是由塞尔维亚人或克罗地亚人管理。

85. 尽管由塞尔维亚人管理的俘虏营数目更大,所指控的侵犯人权情况的数字更多,这些报告认为所有方面都犯下严重侵犯人权的事件。屠杀、强奸、殴打和酷刑据称曾经普遍发生。殴打是最普遍发生的情况,许多俘虏据称被打死,或因伤势太重而死亡。许多营地的拘留条件特别恶劣,住所肮脏拥挤,缺医少药,有些俘虏几乎饿死。

86. 根据上述资料,委员会交找出一些营地,设法派代表前往,并向管理营地的政府当局提出要求。不过,大多数营地和拘留中心现在已经关闭,如果访问现有营地又遭遇困难,委员会将设法联络曾经在营地中被拘留的证人。这些证人现在可能不是在难民营就是在居民点,因此,要顺利进行这样的调查工作,在很大程度上需要为前南斯拉夫人民提供难民营或居民点的各国政府给予合作。

三、所需资源和预算

87. 委员会的资源来自经常预算,由其承担委员会成员及秘书处工作人员的薪酬和旅费,还来自秘书长1993年2月设立的信托基金,主要由其支付调查活动。

A. 经常预算

88. 如其第一次临时报告中提到,委员会已经有了从1992年12月11日起为期9个月的预算。在其第七届会议上,委员会获悉,它将会得到额外的经费,支付其到1993年年底的活动。

B. 信托基金

89. 如秘书长1993年2月10日给安全理事会主席的信中指出,按照委员会的要求,²⁴ 和为了向委员会提供足够的经费,使它能执行其工作计划,秘书长已经为建立一个信托基金采取了必要的行政措施。

90. 1993年5月24日,秘书长写信给各个驻纽约的常驻代表团团长,要求他们的政府捐一笔钱或者提供工作人员,以协助委员会进行调查工作。

91. 如信上所说,财务捐助应当拨给联合国一般信托基金帐户,帐户号码015-004473,地址是化学银行联合国分行,纽约州纽约市邮政编号10017。

92. 为了响应秘书长的呼吁,有些政府已经向信托基金拨款或者作了认捐²⁵:

加拿大	-	237 868.70
密克罗尼西亚联邦	-	300.00
挪威	-	49 978.00
新西兰	-	27 583.15
丹麦	-	15 201.07
美利坚合众国 ^a	-	500 000.00
荷兰 ^b	-	259 067.36
瑞典	-	99 132.58
瑞士	-	50 000.00
利希滕施泰因	-	3 184.00
奥地利	-	20 000.00

a 除了财务捐助以外,美国还认捐了供调查万人坑使用的大部分设备(参看上文第62段)。

b 荷兰的捐助是指定供彻底调查强奸案之用。

C. 委员会的人力资源：秘书处工作人员、调查费和支助人员

93. 委员会继续得到一小组工作人员的协助，包括由法律事务办公室提供的三名工作人员和两名秘书。

94. 除了由经常预算支付的秘书处工作人员以外，还有一些由各国政府或非政府组织提供的法律、医务和其他专家，协助委员会进行它的工作。

95. 在委员会实况资料收集和分析工作报告员的管理下，芝加哥 DePaul 大学的国际人权法律研究所提供了30名上下的助理研究员，协助数据库的工作，并且不需要联合国出钱。这些人包括4名付薪的律师、8名志愿律师、7名付钱的学生助理、2名计算机编码员、1名文件整理员、1名媒体资料分析员、1名研究员和5名其他志愿人员、他们全部签字，答应对他们在数据库的工作保密。从1992年12月至1993年12月，数据库业务的开支（直接开支\$ 480 000，间接开支，\$250 000，总数为\$ 730 000）是由委员会通过其报告员从索罗斯基金会得到的一笔津贴和从研究所得到的实物捐助来支付的。

96. 医生支援人权协会提供了一组法医专家（20名以内），不需要联合国承担任何费用，协助委员会对万人坑进行调查。医生支援人权协会从私人来源为这项活动取得了津贴和实物捐助。这些医生于1992年12月11日同联合国签订了《合作服务协定》，按照此协定向委员会提供协助。

97. 加拿大政府向委员会提供了一组军律师和警探（共8人）。除薪酬外，其他与任务有关的费用将由联合国承担。这一组人将按照1993年6月16日签订的《合作服务协定》向委员会提供协助。

98. 挪威政府答应提供6名专家（法医专家，军律师和警探）。这些专家会按照联合国同挪威政府将要签订的一项协定来向委员会提供协助，联合国不必为此承担任何费用。

99. 奥地利政府也表示,它正考虑向委员会提供3名专家,从事法医工作和调查文化遗产与历史文物的破坏工作。

100. 荷兰政府已经决定提供一个费用自理的军事工程单位(50人以内),由他们协助委员会进行万人坑的调查。联合国将同荷兰签订一项适当的协定。

101. 此外,委员会还打算在其调查任务中取得 Kalshoven 先生和 Opsahl 先生的服务(不需要联合国出钱),服务条件将根据同荷兰和挪威签订的协定决定。

102. 委员会要正式表示感谢那些为协助它的工作提供财务和人力资源的所有政府和组织。

五、 结论

103. 安全理事会授权本委员会负责审查和分析按照第771(1992)和第780(1992)号决议提出的资料,以及委员会通过其本身的调查或其他人士或机关按照第771(1992)号决议取得的进一步资料,旨在向秘书长提出它根据在前南斯拉夫领土上发现的严重违反《日内瓦公约》和其他违反国际人道主义法的证据所获得的结论。1993年5月,安全理事会在其第827(1993)号决议中鼓励本委员会继续紧急进行活动,等待国际法庭检查官的任命,以对应为上述违法事件负责的人提出起诉。

104. 自从提出上次的临时报告的7个月以来,委员会在执行其职权的活动基本上分为两类 (a) 在数据库的帮助下,收集、评价和分析资料,以及 (b) 派调查团到前南斯拉夫去收集和核对资料,检查具体事件以及取得证词,并且访问受害者和证人以及听取被指控者的说词。

105. 关于数据库的进展,已经收集到好几千页的资料,加以处理,并且针对屠杀、破坏财产、对待俘虏和拘留者,有集体轮奸和“种族清洗”等方面进行分析。如注2显示,第1批的初步调查已经随同本临时报告提出。虽然数据库中的资料的实证价值有一些保留,可是它已经证明对委员会的调查工作的帮助极大,它为特别派出的调查团和调查工作提供了辅助证据。还很清楚的是,对数据库资料的分析结果将

对安全理事会设立的国际法庭的检查官办公室提供珍贵的帮助。

106. 在审查所涉期间,委员会前后派往前南斯拉夫领土5个调查团负责就上面所提到的问题收集资料和核对资料。其中一次调查团(萨拉热窝)的报告已经如注2所说,附在本临时报告中。

107. 但是,由于前南斯拉夫不稳定的军事和政府局势,并且由于委员会的调查工作所依赖的自愿财务捐助和人力资源的提供一直到1993年7、8月间才达到够用的水平,所以委员会推迟了调查团和主要项目的时间,并且限制了它们的范围。但是,现在由委员会支配的资源应当能够使它进入一段加强核查工作的期间,只要前南斯拉夫整个军事和政治局势不带来新的障碍。

108. 委员会在今年几个月间的工作方案包括继续向下列各地派出调查团:萨格勒布、萨拉热窝、克宁、扎达尔、帕莱、泽尼察、贝尔格莱德、艾哈米奇-维特兹、杜布罗夫尼克等。委员会还会派遣专家组去调查万人坑、集体轮奸、集中营和俘虏营。

109. 考虑到委员会到目前的工作结果以及它的计划和继续进行的活动,委员会仍然准备继续进行它的工作,以便履行安全理事会第780(1992)号决议中规定的广泛职权,以及为国际法庭和特别是它的检查官提供支助。

注

¹ 1993年2月10日S/25274号文件,附件一。

² 与本报告同时提出的还有下列文件:《关于布拉图拉兹和奥夫卡拉(武科瓦尔)万人坑的报告和分析》,《关于俘虏营和拘留所的报告》,《关于萨拉热窝战斗和围困的研究报告》及其附录,《对于在前南斯拉夫有计划地强奸的指控的初步摘要和分析草稿》,《关于波斯尼亚—黑塞哥维那强奸试点研究报告》,《关于萨拉热窝多布林亚区受到迫击炮轰击的报告》,《关于萨拉热窝战斗和武装冲突的法律的报告》。由于这些报告尚未定稿,而且篇幅很大,委员会决定提出供秘书长参考。

³ 委员会的任务是审查和分析根据安理会第771(1992)和第780(1992)号决议提出的资料,并审查和分析委员会自己调查所得或其他人士或组织根据安理会第771(1992)号决议提出的资料,以便就在前南斯拉夫领土内严重违反各项日内瓦公约和其他违反国际人道主义法律的证据向秘书长提出其结论。

⁴ 专家委员会由五位成员组成:主席是弗里茨·卡尔斯霍芬教授,成员是谢里夫·巴西欧尼教授、威廉·芬里克先生、凯巴·姆巴耶法官和托克尔·奥普萨尔教授。各成员是以个人身份参加委员会。巴西欧尼先生担任收集和分析事实报告员,芬里克先生担任现场调查报告员和法律问题报告员。

⁵ 《经济及社会理事会的报告,1993年,补编第3号》(E/1993/23-E/CN.4/1993/122)。

⁶ 1993年2月10日S/25274号文件。

⁷ 代表团全体成员访问了萨格勒布和贝尔格莱德。其后,主席前往卢布尔雅那,两位报告员前往萨拉热窝。

⁸ 又见第76段。

⁹ 又见S/25274,附件一,第61和62段。

¹⁰ 委员会第五届会议原来的决定是派一个调查团到阿米齐-维特兹地区(波斯尼亚-黑塞哥维那)。但是由于该地区的安全形势迅速恶化,根据联保部队的意见,在该特派团起身前十天委员会不得不推迟,并将该团改派到萨拉热窝去。

¹¹ 该团也访问了一名强奸受害者,一个13岁的姑娘,在1993年7月被关了10天并受到多次强奸。

¹² 除了派往萨拉热窝的特派团收集到的资料之外,实况资料收集和分析报告员审查了从其他来源得到的大量书面记载,结果形成了一份萨拉热窝战斗和围困全面调查研究(又见上文第36段和注2)。这是一个17个月按时间顺序逐日进行的分析。该调查表明战斗和围困对该城市及其居民造成重大损失。估计有近9 000萨拉热窝居民,包括1 500名儿童被杀害或失踪,近53 000人受伤,其中14 000是儿童。伤亡中有许

多是狙击的结果。市中心几乎所有清真寺,天主教堂和医院以及无数其他受保护的
目标以及重要的商业建筑被毁,随之被毁的还有城市的一部分文化和历史遗迹。此
外,炮轰摧毁了10 000个公寓,损坏了100 000个公寓。城市在战前有600 000居民,
现在降到不足300 000。

¹³ 见上文第40至44段。

¹⁴ 见上文第15和17段。不过,委员会打算在调查实际开始之前,取得对这些保证的
书面确认。

¹⁵ S/26373和S/26374。

¹⁶ 《前南斯拉夫境内有计划强奸指控的初步概况和分析草稿》,(见上文注2)。

¹⁷ S/25826。

¹⁸ 见上文第35和36段。

¹⁹ 《对于布拉图拉茨和奥夫卡拉(乌尔科瓦)万人坑的分析报告》(见上文注2)。

²⁰ 见上文注2。

²¹ 又参见上文第57至62段。

²² 见上文第67段和注2。

²³ 《关于俘虏营和拘留所的报告》(见注2)比较详细地分析了下列俘虏营的资料:
Keraterm, Omarska, Trnopolje, Manjaca, Stajicevo, Foca 监狱, Foca 学校和
Partizan 运动场, Luka, Doboj, Zenica, Mostar 和 Lora。

²⁴ S/25274和附件一,第71段。

²⁵ 扣掉开支以外,信托基金到1993年8月31日为止,有存款\$730 000现款和\$380
000认捐数目。
